

东方建筑

EAST ARCHITECTURAL HERITAGE

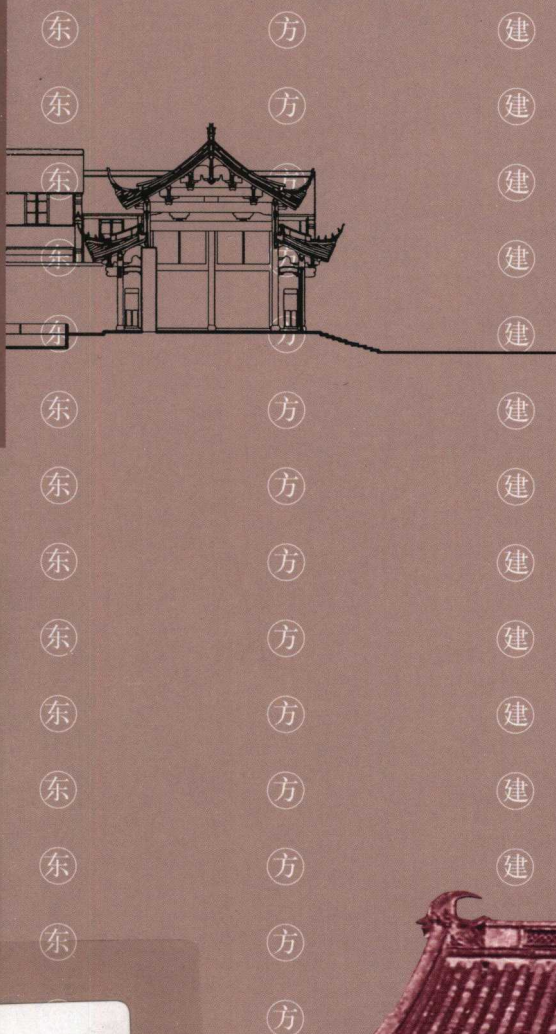


遗

产

2013年卷

文物出版社



TU-87

20084

2013

东方建筑遗产

保国寺古建筑博物馆

· 2013年卷 ·



文物出版社

责任印制 陈 杰
责任编辑 李 颍 智 朴

图书在版编目(CIP)数据

东方建筑遗产·2013年卷/保国寺古建筑博物馆编.
—北京:文物出版社,2013.11
ISBN 978-7-5010-3884-8

I. ①东… II. ④保… III. ①建筑—文化遗产—保护
—东方国家—文集 IV. ①TU-87

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第257778号

东方建筑遗产·2013年卷
保国寺古建筑博物馆 编
文物出版社出版发行

(北京市东直门内北小街2号楼)

<http://www.wenwu.com>

E-mail:web@wenwu.com

北京文博利奥印刷有限公司制版
文物出版社印刷厂印刷
新华书店经销

787×1092 1/16 印张:12.5

2013年11月第1版 2013年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5010-3884-8 定价:120.00元

《东方建筑遗产》

主 管：宁波市文化广电新闻出版局

主 办：宁波市保国寺古建筑博物馆

学术后援：清华大学建筑学院

学术顾问：郭黛姮 王贵祥 张十庆 杨新平

编辑委员会

主 任：陈佳强

副 主 任：孟建耀

策 划：徐建成 董贻安

主 编：余如龙

编 委：(按姓氏笔画排列)

王 伟 邬兆康 应 娜 李永法 沈惠耀

范 励 郑 雨 翁依众 符映红 曾 楠

◆ 目 录 ◆

壹

【遗产论坛】

- 普陀山明代护国永寿普陀禅寺（今普济禅寺）
——寺院空间与建筑原状初探 * 王贵祥 3
 - 浅析物联网与古建筑的预保护
——以保国寺文物保护中的应用为例 * 符映红 13
 - 天一阁历史建筑文化特色和价值谏论 * 干彬波 23
-

贰

【建筑文化】

- 家族源流的立体史册
——宁波传统祠堂的文化特色与建筑特征 * 郑 雨 35
 - 南方殿阁草架特征初探 * 龙萧合 45
 - 安远炮台建造始末再考 * 吴 波 61
-

叁

【保国寺研究】

- 保国寺大殿厅堂构架与梁额榫卯
——《营造法式》梁额榫卯的比较分析 * 张十庆 81
 - 宁波保国寺大殿构造特点与地理环境研究 * 余如龙 95
 - 解读保国寺古建筑的环境美学 * 沈惠耀 101
-

肆

【建筑美学】

- 作为历史的与美学的统一的中国建筑史学 * 崔 勇 107
 - “圆庐”初探——从《千里江山图》中的特殊建筑谈起 * 顾 凯 113
-

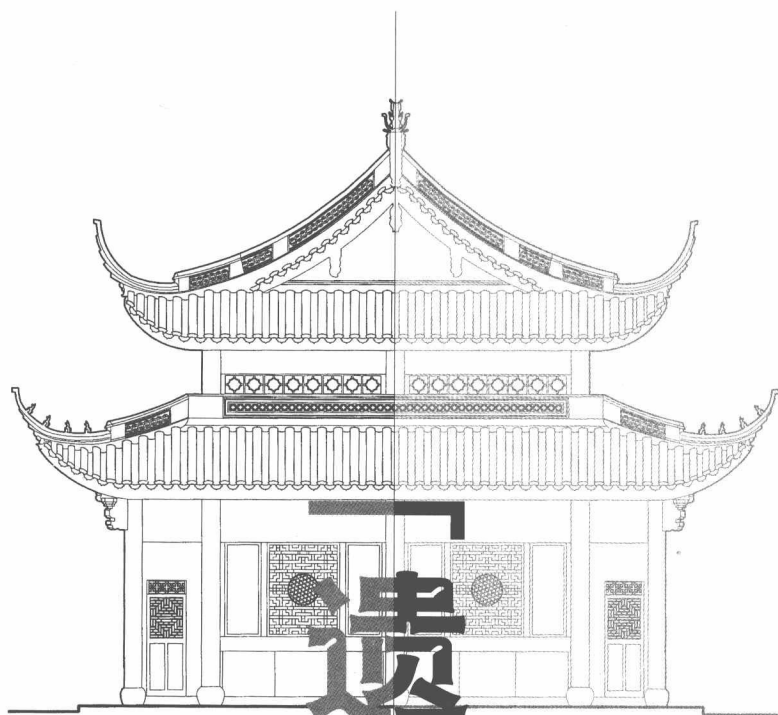
伍 【历史村镇】

- 农村城镇化背景下传统建筑环境文化特征体系研究
* 韩 怡 杨豪中 王少锐..... 131
 - 日本石造物文化的分期与宁波 * 佐藤亚圣 山川 均..... 141
 - 探析历史街区中的文化特征及文脉传承
——以南锣鼓巷为例 * 高 阳 万家栋..... 149
-

陆 【奇构巧筑】

- 唐宋歇山建筑转角做法探析 * 姜 铮..... 161
 - 独具特色的高句丽建筑造型艺术 * 朴玉顺 姚 琦..... 181
-

【征稿启事】 191



「遗产论坛」

壹

【普陀山明代护国永寿普陀禅寺（今普济禅寺）】

——寺院空间与建筑原状初探^{〔一〕}

王贵祥·清华大学建筑学院

摘要：唐咸通四年（863年），日本访唐僧慧锷从五台山请了一尊观音像，准备带回日本。船行至舟山补陀洛迦山潮音洞附近，因遇风浪而遗像于洞侧，时当地居民张氏请去供奉，称“不肯去观音”。明万历三十三年（1605年），帝遣人赍帑金两千两，及太后、诸官、公主捐金，重建寺院，赐额“敕建护国永寿普陀禅寺”。其址今存建筑为清代所建普济禅寺。所幸的是，明万历本《普陀山志》中有普济禅寺前身——明护国永寿普陀禅寺的详细记录，包括用地基址长宽尺寸，每一单体建筑开间、进深尺寸，单体建筑高度尺寸，寺院中轴线上各建筑物前后间距等，可以此为据，较为准确地还原出这座明代皇家敕建寺院的基本平面、剖面形式，从而再现其明代时的完整面貌。

关键词：观音信仰 普济禅寺 明普陀山志 护国永寿普陀禅寺 复原研究

据《普陀洛迦山志》记载，唐咸通四年（863年），日本访唐僧慧锷从五台山请了一尊观音像，准备带回日本。船行至舟山补陀洛迦山潮音洞附近，因遇风浪而遗像于洞侧，时当地居民张氏请去供奉，称“不肯去观音”。五代后梁贞明二年（916年）起，始创不肯去观音院。宋元丰三年（1080年）寺院改建，诏赐“宝陀观音寺”，并列宋代江南教院“五山十刹”之一。元大德二年（1298年）重修殿宇。明洪武二十年（1387年），因海疆不清而毁寺徙僧，其后二百余年寺址荒圯。

明万历三十三年（1605年），帝遣人赍帑金二千两，及太后、诸官、公主捐金，重建寺院，赐额“敕建护国永寿普陀禅寺”。清康熙十年（1671年），因倭寇袭扰，迁僧入内地，康熙十四年（1675年）普济寺因游民失火而毁。现存寺院为康熙二十九年（1690年）、雍正九年（1731年）、嘉庆五年（1800年）、光绪七年（1881年），甚至民国元年（1912年）先后二百二十余年年间，陆续重建修葺的结果，并改称普济禅寺^{〔二〕}。

〔一〕 本论文属国家自然科学基金支持项目，项目名称：《文字与绘画史料中所见唐宋、辽金与元明木构建筑的空间、结构、造型与装饰研究》，项目批准号：51378276。

3

〔二〕 王连胜主编：《普陀洛迦山志·普济禅寺》，上海古籍出版社，1999年版，第311～336页。



所幸的是，明万历年间纂《普陀山志》中有普济禅寺前身——明代护国永寿普陀禅寺的较为详细的记载，可以此为据，大略还原出这座明代皇家敕建寺院的基本面貌。

一 中国佛教四大菩萨道场历史简说

南北朝以来，先后出现了四大佛教菩萨道场，分布在山西五台、四川峨眉、安徽九华与浙江普陀四大名山中。其中，五台山自北朝开始就已成为著名的佛教圣地，峨眉山与九华山则是在唐末五代时期初步形成寺院规模，并奠定其后世佛教名山地位，普陀山作为佛教圣地的时间则比较晚。

除了五台山文殊金色世界与峨眉山普贤银色世界，以及因中土地藏信仰，及新罗僧人释地藏的圣迹而形成的九华山地藏道场外，唐宋时期的中国人，还没有在中土找到观音菩萨的圣山。唐人的信仰中，观音的圣山，仍在西土印度。《宋高僧传》中的“唐洛阳广福寺金刚智传”中描述了这一点：

“释跋日罗菩提，华言金刚智。南印度摩赖耶国人也。华言光明，其国境近观音宫殿补陀落伽山。”^{〔一〕}《宋高僧传》的作者是北宋时人，说明在宋初中土人的观念中，观音菩萨的圣山仍然在印度。由此可知，将浙江的普陀山定名为补陀洛迦山，并视之为观音菩萨道场，是宋代以后的事情。但普陀山与观音菩萨的联系，却仍可以追溯到唐代。

相信观音菩萨的道场在补陀洛伽山，见于唐代印度僧人实叉难陀所译《华严经》中的描述：“于此南方有山，名：补怛洛迦；

彼有菩萨，名：观自在……渐次游行，至于彼山，处处求觅此大菩萨。见其西面岩谷之中，泉流萦映，树林蓊郁，香草柔软，右旋布地。观自在菩萨于金刚宝石上结跏趺坐，无量菩萨皆坐宝石恭敬围绕，而为宣说大慈悲法，令其摄受一切众生。”^{〔二〕}在当时的信仰中，这座观音菩萨的圣地，应该是位于印度的南方地区。

将浙江舟山群岛中的一座岛山，与观音菩萨联系在一起，并将其称之为补陀洛迦山，缘于唐代密切的中日佛教交往中所发生的一次偶然事件。

唐代会昌元年（841年）、大中元年（847年）与咸通三年（862年），日本佛教天台宗始祖最澄的徒弟慧锷曾经三次远渡，来到中土大唐，朝拜中国的五台山与天台山。在第三次入唐求法的咸通四年（863年）春，于五台山请得观音菩萨一尊圣像，恭负至明州开元寺，之后就近乘船归国，途经海中的梅岑山（即今日的普陀山）潮音洞附近，遇到海风骤起，舟船难行，慧锷以为菩萨不愿东渡，遂将圣像安置于洞侧祈拜而去。随后，岛上居民张氏，将圣像请去供奉于自宅，称为“不肯去观音”。

至后梁贞明二年（916年），在张氏宅址上建造了“不肯去观音院”。这可能是普陀山最早的寺院。至北宋元丰三年（1080年）寺院改建，敕赐寺额“宝陀观音”，并成为宋代江南教寺中的“五山十刹”之一。将其山称之为补陀洛迦山或普陀山，大约也是在这一时期^{〔三〕}。

至南宋绍兴元年（1131年），真歇禅

师驻锡此山，改律寺为禅寺，山寺始兴，岛上的七百余家渔民，闻梵音而起敬，先后离岛而去，山岛遂成为佛国净土，普陀之声名也渐渐远播海内外。自那时起，海内外的信众纷至沓来，据元代盛熙明《补陀洛迦山传》记载：“海东诸夷，如三韩、日本、扶桑、占城、渤海，数百国雄商巨舶，由此取道放洋，凡遇风波寇盗，望山归命，即得消散。”^{〔四〕}

元大德二年（1298年）朝廷遣使降香，重修宝陀观音寺。元统二年（1334年）孚中禅师于寺之东南建多宝塔。至元末时，普陀山上的寺院渐趋完备。至明洪武初年，禅师大基行丕驻锡山岛。然而，到了洪武二十年（1387年），经略沿海的信国公汤和，因海疆不靖“穷洋多险，易为贼寇”而毁寺徙僧，其后山岛荒坯百年，至正德年才有僧登山，嘉靖年间，又有贼盗王直等引倭寇占山为巢，至嘉靖三十六年（1557年），总督胡宗贤将宝陀观音寺及观音像迁至镇海招宝山（今浙江宁波镇海区）栖心寺（今七塔寺），并毁除其余庵寺。

明代万历初年，高僧真表再次登岛建寺，至万历八年（1580年），大智禅师又创海潮庵（今法雨寺前身）。至万历三十三年（1605年），皇帝赐帑重建普陀、镇海二寺，規制宏敞。万历以降，普陀山香火繁盛，山中寺庵僧茅多达二百余所。“帝后妃主，王侯宰官，下逮僧尼道流，善信男女，远近累累，亡不函经捧香，转辘蜚足，梯山航海，云合电奔，来朝大士。”^{〔五〕}

至清康熙十年（1671年），再一次因为“海疆不靖”而尽迁山岛僧民，岛上的前、后两寺尽遭火焚，余庵亦皆荒废。直至康熙二十三年（1684年），才重弛海禁，允许僧众归山复业。康熙三十八年（1699年），再次重建了前、后两寺，分别为前寺御书“普济群灵”，为后寺御书“天花法雨”，这两座寺院也因此而改额为“普济禅寺”与“法雨禅寺”。雍正年间，朝廷又发帑金扩建两寺，并于乾隆五十八年（1793年），由僧人能积创建了佛顶山慧济庵（今慧济寺）。民国初年，山上有三座大寺，88座庵，128座僧茅，寺庵殿阁庵室总数达到了四千七百余间^{〔六〕}。至此，中国佛教观音道场普陀山的寺庵等宗教建筑渐趋完备。

二 普陀山明代护国永寿普陀禅寺

从如上有关普陀山发展沿革的叙述中，可以注意到，普陀山之成为中国佛教观音菩萨道场，其肇始于日僧慧锷因恐惧海上风浪而遗于岛上潮音

〔一〕〔宋〕赞宁：《宋高僧传·唐洛阳广福寺金剛智传》，中华书局，1987年版。

〔二〕〔唐〕实叉难陀译：《华严经·观自在菩萨》。

〔三〕王连胜主编：《普陀洛迦山志》，上海古籍出版社，1999年版，第1～2页。

〔四〕〔元〕盛熙明：《补陀洛迦山传》，《大正新修大藏》第五十一册。

〔五〕同注〔三〕，第2页。

〔六〕同注〔三〕，第2～3页。

洞旁的五台山所请观音圣像，及为这尊圣像所建立的“不肯去观音院”。

如前所述，这座观音院于北宋元丰三年（1080年）改为“宝陀观音寺”，南宋绍兴元年（1131年）改律寺为禅寺。元大德二年（1298年）重修宝陀观音寺。元统二年（1334年）于寺之东南建多宝塔。明洪武二十年（1387年）因海疆不靖，寺院遭毁，嘉靖三十六年（1557年），为防海寇，将观音像及寺院迁至镇海招宝山上。万历三十三年（1605年），皇帝赐帑重建普陀、镇海二寺，规制宏敞。也就是说，这一年朝廷对于与观音圣像有密切关联的两座寺院：曾经藏有观音像的普陀山宝陀观音寺与后来藏有观音像的镇海招宝山栖心寺都进行了大规模的重建。

清康熙十年（1671年），普陀山明代重建之宝陀观音寺（前寺），及新创之海潮庵（后寺）都因海疆不靖而再一次遭到焚毁。直至康熙三十八年（1699年）重建岛上

的前、后二寺，并赐御匾，从而形成今日普陀山普济禅寺、法雨禅寺，及乾隆五十八年（1793年）新创慧济寺三座大寺鼎立，近百座佛庵，百余座僧茅的佛教圣山局面。

由此可见，今日尚存清代重建之普济禅寺的前身，即是明万历年间重建之前寺，从普陀山的历史来看，这座寺院具有承上启下的重要作用，清代普济寺是在这座寺院的旧基上重建的，其平面很可能也因袭了这座寺院的基本格局。据称，明万历三十三年（1605年），帝遣人赏帑金二千两，及太后、诸宫、公主捐金，重建寺院，赐额“敕建护国永寿普陀禅寺”。清康熙十年（1671年），因倭寇袭扰，迁僧入内地，康熙十四年（1675年）普济寺因游民失火而毁。现存寺院为康熙二十九年（1690年）、雍正九年（1731年）、嘉庆五年（1800年）、光绪七年（1881年），甚至民国元年（1912年）先后二百二十余年年间，陆续重建修葺的结果，并改称普济禅寺^{〔一〕}（图1、图2）。显然，

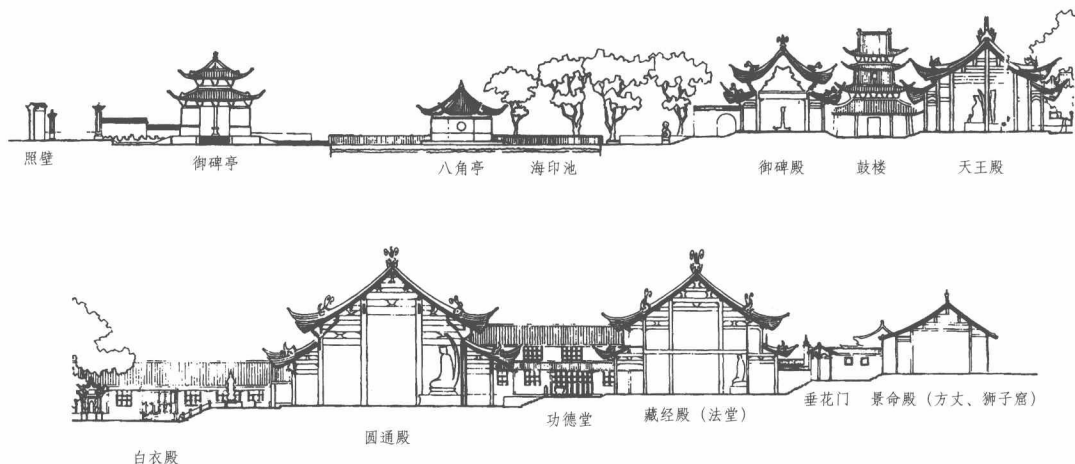


图1 清代重建普济禅寺纵剖面图^{〔二〕}

[一] 王连胜主编:《普陀洛迦山志·普济禅寺》,上海古籍出版社,1999年,第311~336页。

[二] 同注[一]。

[三] 同注[一]。

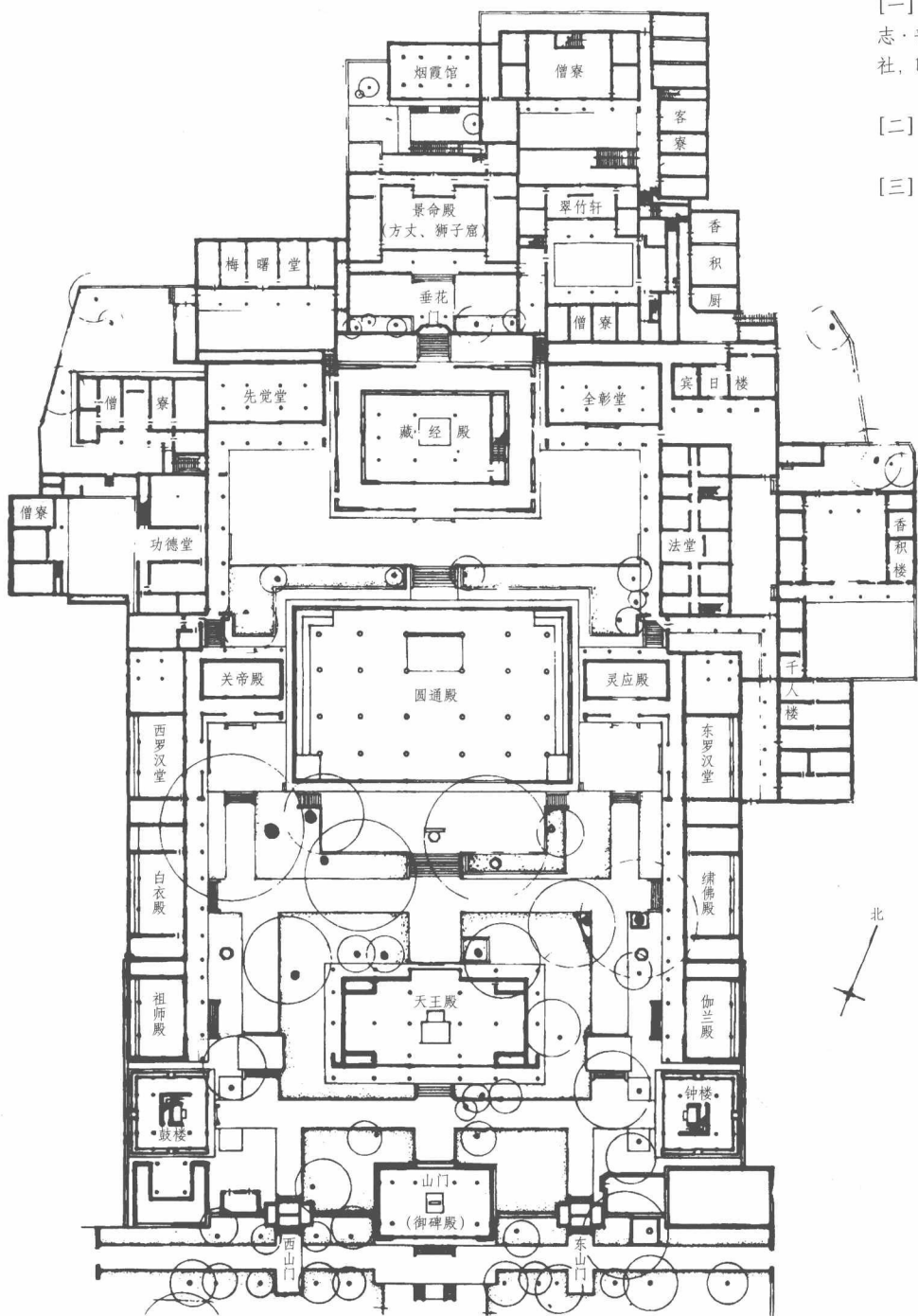


图2 清代重建普济禅寺平面图 [三]

今日所存之普济禅寺，在清代至民国数百年间，几经重建修葺，明代初建之历史痕迹，似乎早已无存。

2012年3月，笔者在华盛顿美国国会图书馆查阅资料时，偶然发现了一套保存完好的明万历年间（1573~1620年）所纂《普陀山志》。志中有普济禅寺前身——明代护国永寿普陀禅寺（图3、图4）较为详细的记载。回到国内后，即请清华大学建筑学院李菁博士去北京国家图书馆查阅，发现国家图书馆仅余万历《普陀山志》残本，且其中已不见有关明代护国永寿普陀禅寺这一部分的页面。另外，从近人所编《普陀洛迦山志》之“普济寺”节，虽有“护国永寿普陀禅寺”一段的描述，但未注明出处，且其有关寺院建筑的文字描述，亦不及万历《普陀山志》中相应的记述详尽。亦从一个侧面说明，当时编者手中似也未能找到万历本《普陀山志》作为参考。因此，可以说美国国会图书馆所藏万历本《普陀山志》弥足珍贵。

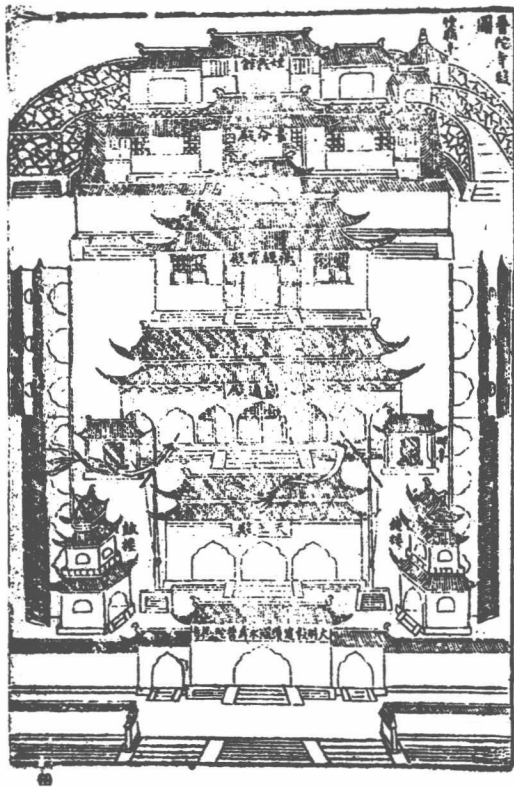


图4 明代《普陀山志》中的护国永寿普陀禅寺

而其中详细记录的明万历年间（1573~1620年）所建普陀山护国永寿普陀禅寺，可以引以为据，大略还原出这座明代皇家敕建寺院的基本面貌，使我们可以一窥这座明代普陀山寺院的完整格局与大致面貌。同时，也为普陀山上这组最为重要建筑群的前世今生之间，做了一个较为完整的接续。

（一）万历本《普陀山志》中的相关文献描述

据万历本《普陀山志》，卷二，“殿宇”条：“敕建护国永寿普陀禅寺，在补陀山南，环山皆石骨，独寺趾沙坡平旷，前代

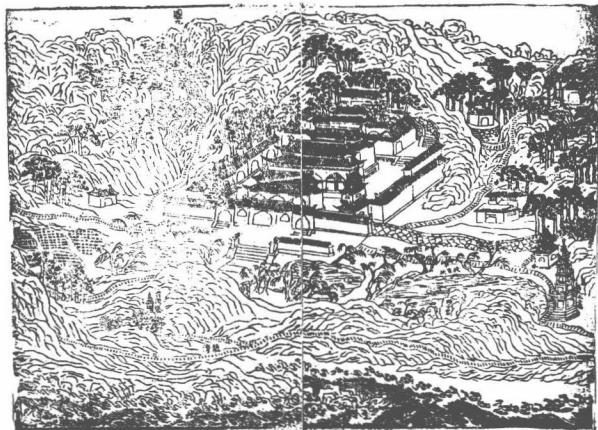


图3 明代《普陀山志》中的护国永寿普陀禅寺

废兴不一。万历二十六年毁。后三十年，敕御用监太监张随董建。随以旧基形局浅漏，辟迁麓下并改辰向为丙云，原名宝陀寺，尚仍宋赐。”其寺：

寺基，面阔七十八丈，进深五十三丈二尺。山门，面阔二十八丈八尺。山门三间九架，面阔五丈六尺，进深四丈。明间阔二丈，左右稍间各阔一丈八尺，高二丈五尺，甬道进深四丈。天王殿，五间，十一架，面阔九丈二尺，进深六丈六尺。明间阔二丈五尺，左右次间各阔一丈八尺。左右稍间各阔一丈八尺，高三丈八尺，甬道月台共进深九丈。圆通大殿，七间，十五架。面阔一十四丈，进深八丈八尺。明间阔二丈八尺，左右次间各阔二丈四尺，左右稍间各阔二丈。左右次稍间各阔一丈五尺。高五丈八尺。甬道四丈。藏经宝殿，五间，十三架。面阔九丈二尺，进深六丈八尺。明间阔二丈，左右次间各阔二丈，左右稍间各阔一丈六尺，高三丈八尺，甬道仪门共五丈。景命殿五间，九架。面阔九丈，进深五丈。明间阔二丈。左右次间各阔一丈八尺，左右稍间各阔一丈六尺。高二丈八尺。伽蓝、祖师、弥勒、地藏四配殿。每殿三间，九架。各面阔五丈六尺，进深四丈，明间阔二丈，左右稍间各阔一丈八尺，高二丈四尺。配殿廊房，左右各二十五间，七架。廊房每间阔一丈四尺，进深三丈六尺，高二丈。天王殿左右廊房，各七间，七架。每间阔一丈四尺，进深三丈六尺，高二丈四尺。藏经殿左右廊房，各七间，七架。每间阔一丈四尺，进深三丈六尺，高二丈四尺。景命殿左右厢房，各三间，九架。每间阔一丈一尺，进深三丈六尺，高二丈四尺。景命殿左右群房，各十间，七架。每间阔一丈一尺，进深三丈六尺，高二丈四尺。仪门前左右廊房，各三间，七架。每间阔一丈，进深三丈六尺，高二丈四尺。仪门内露顶。左右各一间，七架。每间阔一丈，进深三丈六尺，高一丈八尺。钟鼓楼，二座。明间阔一丈五尺，左右间各阔一丈，高三丈八尺，周围各三丈。东西隙地各二十五丈^{〔一〕}。

〔一〕〔明〕《普陀山志》卷二“殿宇”，华盛顿美国国会图书馆藏。

基于如上原始记录，我们可以将寺院内主要建筑物的相关尺寸列表（见后页表），从而大致得出一个用于复原研究的初步数据。

（二）关于文献描述的分析

依据这一记载，可以比较完整地再现这座明代寺院的平面。以1明尺



明代普陀山护国永寿普陀禅寺主要殿堂平面尺寸表

序号	殿堂名称	开间进深	明间	次间1	次间2	稍间	总面阔	总进深
1	圆通大殿	七间十五架	2.8丈	2.4丈	2丈	1.5丈	14丈	8.8丈
			8.96米	7.68米	6.4米	4.8米	44.8米	28.16米
2	天王殿	五间十一架	2.5丈	1.8丈	——	1.8丈	9.2丈	6.6丈
			8米	5.76米	——	5.76米	29.44米	21.12米
3	藏经宝殿	五间十三架	2.0丈	2.0丈	——	1.6丈	9.2丈	6.8丈
			6.4米	6.4米	——	5.12米	29.44米	21.76米
4	景命殿	五间九架	2.0丈	1.8丈	——	1.6丈	9丈	5丈
			6.4米	5.76米	——	5.12米	28.8米	16米
5	山门	三间九架	2.0丈	——	——	1.8丈	5.6丈	4丈
			6.4米	——	——	5.76米	17.92米	12.8米
6	伽蓝等 四配殿	三间九架	2.0丈	——	——	1.8丈	5.6丈	4丈
			6.4米	——	——	5.76米	17.92米	12.8米

注：按1明营造尺=0.32米推测

为今尺0.32米计。寺院寺基东西阔78丈，合249米，南北深53.2丈，合170.24米。但因两侧各有25丈当时尚未建造有建筑物的隙地，南面山门位置总面阔仅28.8丈，合92.16丈。寺院沿中轴线依序布置有山门（进深4丈），甬道深4丈，天王殿（进深6.6丈），甬道、月台（共深9丈），圆通大殿（进深8.8丈），甬道深4丈，藏经宝殿（进深6.8丈），仪门、甬道（共深5丈），景命殿（进深5丈）。将中轴线进深尺寸叠加： $4+4+6.6+9+8.8+4+6.8+5+5=53.2$ 丈，恰好构成了寺院中轴线部分的进深总长度，且与文献记载中的南北总进深恰好相合。

寺院北端景命殿为方丈室，室前有仪

门、露（盥）顶廊，两侧有厢房、廊房，形成一个方丈院。景命殿两侧各有群房10间。以景命殿五间面阔9丈，左右群房横置，每间1.1丈，总22丈计，寺基北部总宽： $9+22=31$ 丈。这一宽度也限定了寺内中轴线两侧配殿、厢房、廊房的设置范围。寺基前部在山门、天王殿左右各有廊房七间，山门以内，廊房以里，设钟鼓楼。其宽度应以文献中所记录的南面山门位置的总面阔记，当为28.8丈。

所谓东西隙地各去25丈，是以寺基总宽78丈，山门处面阔28.8丈大约计算的。也就是说，严格意义上讲，两侧隙地应余49.2丈，均匀分布于两侧，则每侧实际不足25

丈。若以标准矩形寺基计，寺院北部总宽为31丈，两侧实余47丈。也就是说，寺院后部东西隙地亦不足25丈。但实际地形不会如此规整，故这里的隙地25丈应该只是一个大约的说法。

以寺址进深、山门处面阔，景命殿处面阔所限定的寺基范围，将天王殿两侧各七间的廊房，圆通殿两侧四座各三间的配殿，藏经殿两侧各七间的廊房，景命殿前仪门、露顶，及殿前两侧各三间的厢房、廊房布置进去。此外，寺两侧还有各25间的配殿廊房。以每间面阔1.4丈，总长35丈，几乎覆盖了寺基两侧南北方向2/3长度。故东西配殿廊房后墙，应为寺内建筑的东西界限。其后墙应与景命殿东西群房两尽端找齐。根据这一分析，可以基本绘制出明代普陀山护国永寿普陀禅寺的寺院平面（图5、图6），使我们一窥这座明代寺院的基本空间格局。

从复原推测图看，这是一座空间十分紧凑的寺院，其中轴线及两侧建筑配殿、廊房布局，与现存普陀山第一寺普济禅寺，在建筑与空间的基本格局上有许多相似之处，由此可以看出两者之间应该存在有一定的关联。

这里有一个问题是，相关历史图像资料中，将寺中天王殿与藏经殿都表现为重檐屋顶。而明代文献的记载中，并没有给出高度尺寸。因为寺院



图5 明代普陀山护国永寿普陀禅寺复原(自绘)